


“K” Line Group
環境アワード2016
Environmental Awards 2016

“K” Line Group環境アワード2016


“K” Line Group Environmental Awards 2016

2015年に創設された『“K” Line Group環境アワード』は今回で2回目を迎え、国内外から昨年を上回る多くの応募がありました。2050年に向けた環境保全に取り組むための長期指針『“K” Line環境ビジョン2050 – 青い海を明日につなぐ –』が川崎汽船グループ内で着実に浸透し、グループで働く役職員、乗組員一人ひとりが地球環境問題を考え、実際に行動していただいていることを、嬉しくそして非常に心強く思っています。そして今回受賞された皆様、本当におめでとうございます。

当社は2019年の創立100周年に向けた中期経営計画『 Value for our Next Century – Action for Future –』のなかで、持続的成長と企業価値向上に向け、『安全運航』や『人材育成』とともに、『環境保全』に取り組むべき一つの(重要な)柱として明確に位置付けています。2016年2月に竣工した当社の次世代環境フラッグシップ“DRIVE GREEN HIGHWAY”の横浜港大さん橋でのお披露目式には多くの注目が集まり、社会の環境保全への関心の高まりを改めて実感しました。大勢の当社グループ社員が、早朝から、あるいは休日にもかかわらず率先して駆けつけ、ご案内に当たっていた姿も印象的でした。当社が海運業を母体とする総物流企業グループとして、次の100年も人々の豊かな暮らしに貢献していくためには、『環境ビジョン』のもと、グループで働くすべての方々環境保全や生物多様性保全に高い意識を持ち、それぞれの職場や地域など社会のなかで行動することがより一層求められています。

この環境アワードは、グループ会社に取り組む保全活動を表彰・紹介することで広く共有し、環境保全の輪がグループ内全体に、さらに世の中にも広がっていくことを目的としています。第2回となりました『“K” Line Group環境アワード2016』に応募された活動を本誌でご紹介いたします。2017年の環境アワードではさらにも多くのご応募があることを心より願っています。

“K” Line Group Environmental Awards, established in 2015, held its 2nd Award ceremony this year. In view of the fact that we received many applications for the Awards 2016 from “K” Line Group companies in Japan and foreign countries, which significantly exceeded the number last year, I am truly pleased to learn that “K” Line Environmental Vision 2050 “Securing Blue Seas for Tomorrow” as the long-term environmental management vision for the global environmental conservation toward 2050 is steadily becoming more widespread within the group, also that actual environment friendly actions are being taken by many of our respective employees and our seafarers. I would like to take this opportunity to express my sincerest gratitude to all recipients, especially the recipients for their strong performances aimed at environmental conservation.

In “ Value for our Next Century - Action for Future - ” as our medium-term management plan toward 100th anniversary in 2019, “Environmental Preservation”, along with “Safety in Navigation and Cargo Operation” and “Human Resource Development”, is recognized as one of core topics in order to achieve our sustainable growth and enhance corporate value. In this connection, our unveiling event held in Yokohama in February 2016 for introduction of the advanced environmental flagship “DRIVE GREEN HIGHWAY” attracted extensive attention from the public for which I once again recognized awareness given to environmental conservation enhancing in the society. I was also very deeply impressed seeing so many employees from the Group companies proactively working from early morning and /or during the holiday throughout the event. As an integrated logistics company grown from shipping business, I am convinced that we are further required to keep a high level of awareness to environment and biodiversity conservation as well as take every necessary actions in your office and the adjacent community under the “K” Line Environmental Vision 2050.

These Awards intend to widely share and promote environment conservation activities that “K” Line Group companies are engaged in through their recognition and introduction as well as expansion of such activities beyond the Group. This leaflet shows activities applied to “K” Line Group Environmental Awards 2016. I sincerely hope that further eco activities will continue to be applied for Awards 2017.

President & CEO
Kawasaki Kisen Kaisha, Ltd



“K” Line Group 環境アワード 2016

受賞者発表

“K”Line Group Environmental Awards 2016

Announcement of Recipients

募集と選考 Process for Awards Selection

今回が2回目の開催となる環境アワードには、川崎汽船、国内外グループ会社および本船から昨年を大幅に上回る32件(昨年：21件)の応募がありました。ご応募いただいた皆様、ありがとうございました。応募活動の内容は、社屋周辺や地域の清掃活動から、文書の電子保管、省エネ活動、さらには資源のリサイクルスキームなど多岐にわたり、環境保全に対する意識の高さをうかがうことができました。

応募いただいた各活動は甲乙つけがたく、審査は困難を極めました。5月10日に開催された審査委員会(委員長：中野執行役員)では、「独創性」「難易度」「環境貢献度」「継続性」および「波及性」の視点から点数化し、さらに定性的な面も考慮しながら、慎重な議論が重ねられました。厳正な審査を行った結果、今回の環境アワードでは優秀賞1件、特別賞7件を選定するに至りました。

This year's Awards 2016, second time this award has been held, received 32 applications from “K” Line Group companies in Japan and foreign countries including Kawasaki Kisen Kaisha, whose number significantly exceeded those (21 applications) for Awards 2015. We would like to express our sincere appreciation to all of you for your submissions which are variety of environment-friendly activities, such as clean-up around the office and in adjacent area, digital storage of documents, energy-saving activities as well as reuse of resources and we found their awareness of environmental conservation were enhanced.

The Award Committee chaired by Mr Toyohisa Nakano, Executive Officer, held on 10 May faced extreme difficulty in selecting Awards due to high level competition, scoring all applications from the prospective of such factors as “creativity,” “difficulty,” “contribution level,” “continuity” and “repercussions”. After considerable review, one Special Excellence Award and seven Special Awards were selected.



表彰式・祝賀会 Awards Ceremony

6月8日に川崎汽船本社で、“K” Line Group 環境アワード2016の表彰式と祝賀会が開催されました。

表彰式には、国内各地からの受賞者の皆様のみならず、海外から今回受賞された“K” Line (Korea) Ltd.および“K” Line Maritime Academy Philippinesの代表者にもお集まりいただき、社内関係者を含め総勢50名ほどが参加する盛大な会となりました。



On 8 June, “K” Line held a ceremony for “K” Line Group Environmental Awards 2016 at the “K” Line Tokyo head office, followed by a reception.

At the ceremony, we welcomed representatives from “K” Line (Korea) Ltd. and “K” Line Maritime Academy Philippines as well as awarded companies in Japan, and implemented the event with attendees totaling about 50 participants.



冒頭、村上社長から、“K” Line Groupとして環境保全活動に一層取り組んでいく意思の表明と、受賞者の真摯な取り組みおよびその成果に対する感謝のご挨拶がありました。また、社長から各受賞者に記念品が贈呈されました。

Mr Eizo Murakami, President & CEO, made opening remarks expressing his intention to further promoting environmental conservation activities as “K” Line Group and also his appreciation with trophies to the Awards 2016 recipients respectively for their achievements.

続いて行われた祝賀会では、朝倉会長による乾杯の後、各受賞者に受賞活動の内容についてプロジェクターで投影しながら説明していただきました。限られた持ち時間となりましたが、受賞者の環境保全活動に積極的に取り組む姿勢や情熱が参加者に伝わるものとなりました。その後も和やかな雰囲気の中参加者同士の歓談が行われ、来年もまた必ずここに来たい、と語り合う姿も見られ、盛会のうちに終了しました。

After the ceremony, the reception started with toast by Mr Jiro Asakura, Chairman. Then, at the presentation session, each of the recipients briefly explained their activities which very well showed their proactive stance as well as passion for environmental conservation to the attendees.

The event was successfully completed with friendly atmosphere throughout, where some recipients expressed their pledge that “we will be back to the ceremony next year!”





文書の電子保管による CO₂ 削減 CO₂ Reduction through Digital Storage of Documents

ケイラインロジスティクス株式会社 “K” LINE LOGISTICS, LTD.

文書を電子保管する取り組みを進め、全社横断的な「文書管理システム」を構築し、文書箱保管スペース、書類、文書保管配送回数の削減を実現しました。文書の電子保管が環境保全に寄与する認識を高めるため、その効果をCO₂換算するなどわかりやすい形で分析・共有し、各拠点で計50回を超える説明会を実施するなど定着を図っています。より一層のCO₂削減と業務効率化、セキュリティ強化が期待できる点が評価されました。

Through implementation of initiatives to digitalize documents, “K” LINE LOGISTICS has established a company-wide document management system and achieved reductions in both document container storage space and the amount of document and paper deliveries.

In order to raise awareness of environmental conservation effects by digital storage, “K” LINE LOGISTICS continues to analyze and share information in a plain manner in the form of converting the impact into CO₂ coupled with a total of more than 50 presentation meetings at various bases. As a result, it is expected that “K” LINE LOGISTICS could achieve further reduction of CO₂, efficient operations as well as strengthening of security. Each of these points has been highly evaluated.



この度は、“K” Line Group 環境アワード 2016 につきまして、優秀賞をいただき誠にありがとうございます。当社が導入しました「文書管理システム」は、文書を電子保管することによりCO₂の削減を実現させながら情報の共有化、セキュリティの強化を図ることができる文書の管理体制です。この取り組みは全従業員の理解と協力があってこそ実現できたものであります。

これからも全社的、かつ継続的な取り組みとして「文書管理システム」のさらなる定着を図るとともに、“K” Lineグループの一員として環境保全の視点から社会貢献に努めてまいります。

ケイラインロジスティクス株式会社 代表取締役社長 西垣 宏



We are truly grateful to have won the Special Excellent Award as part of the “K” Line Group Environmental Awards 2015. Our document management system with digital storage could contribute to information sharing and enhanced security as well as CO₂ emission reduction. This project has been achieved thanks to understanding and cooperation of all our employees. We continue to make efforts in further firmly establishing a digital documentation system in our offices and contributing to society from the perspective of environmental conservation as a member of “K” Line Group.

Hiroshi Nishigaki, President, “K” LINE LOGISTICS, LTD.



エネルギー使用量報告書作成を含むエコな取り組みと事故撲滅運動の実施 Eco Activities Including Energy Consumption Report and No-Accident Campaigns

日東物流株式会社 Nitto Total Logistics Ltd.

前年同期比マイナス1%を目標に、各事業所の電気、コピー用紙、ガソリン、軽油の使用量を四半期ごとに社内で公表・分析し、削減のための追加施策を実施するなどパフォーマンスの「見える化」に取り組んでいます。また、事故撲滅のため、年間を通じ各部門が日常業務の改善点を提案し、毎月の進捗・達成度を確認しています。同社からは“エコな取り組み”と“事故撲滅運動”について個別に応募されましたが、各取り組みとも内容が高水準であり、PDCAを通じた継続的改善を図っていることが評価され、両活動を表彰対象に選定しました。

Nitto Total Logistics issues an “Objective and Target Achievement Report” on a quarterly basis about the consumption of electricity, copy paper, gasoline and light oil at each operating office, and it internally publishes and analyzes these reports, carrying out additional measures to achieve further reduction. Moreover, in order to avoid occurrence of accidents, each department proposes points for improvement in daily operations, and confirms the progress and level of achievement. While Nitto Total Logistics submitted applications for both eco-friendly measures and an accident elimination initiative, respectively, those activities have been awarded together in the light of the fact that both significantly contribute to environmental preservation.

Objective and Target Achievement Report 2015



“K” Line Group 環境アワード2016特別賞を昨年に続き受賞し、大いに誇りに感じます。日東物流全社を挙げての活動に対する高いご評価をいただきましたこと、全社員を代表して御礼申し上げます。当社は会社の基本方針の第1番目に「安全と環境への最優先での取り組み」を掲げており、今回もこれに沿った具体的活動を応募させていただきました。これからも地球環境の保全と各々の職場で働く人たち、そしてお客様からお預かりした大切な貨物の安全を守る活動を続けてまいります。

日東物流株式会社 代表取締役社長 河内 満

We are much honored to receive the Excellent Award this year, following the same prize in 2015. In addition, on behalf of Nitto Total Logistics, I would like to express our sincere gratitude for the high valuation of our activities addressed by the whole company. With our fundamental policy “safety and environment first”, we continue to provide any measurement to protect environment, all employees in our offices as well as valuable cargoes from customers.

Mitsuru Kochi, President, Nitto Total Logistics Ltd.





自動車、大型建機固縛ラッシングベルトの再利用 ～リサイクルスキームの構築～ Establishment for Recycling Scheme of Lashing Belts for Automobiles & Large Construction Equipment

株式会社ケイラインジャパン、株式会社ダイトーコーポレーション、川崎汽船株式会社
“K” Line (Japan) Ltd., Daito Corporation, Kawasaki Kisen Kaisha, Ltd.

ラッシングベルトのリサイクルスキームを構築し、5隻分のラッシングベルトをリサイクルした結果、廃棄物処理費用25%削減を実現しました。ラッシングベルトは従来廃棄物とされていましたが、多数の関係者と協議を重ね、自動車固縛用ラッシングベルトのリサイクルに加え、大型建機固縛用ラッシングベルトもリサイクルできるスキームを構築した点が評価されました。

ラッシングベルトの鉄部分は製品として、プラスチック部分については焼却してセメント原料、熔融処理によるスラグ、路盤材などとしてリサイクルされます。



As a result of having successfully recycled the lashing belts from five ships in accordance with the recycling programs, a 25% reduction in expenses for processing waste was achieved.

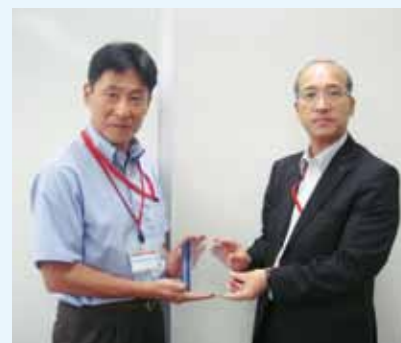
“K” Line (Japan), Daito Corporation and Kawasaki Kisen Kaisha have established projects to recycle lashing belts not only for automobiles, but also for large construction equipment, and have successfully achieved cost cutting. These points have been highly evaluated.

Steel part of a lashing belt is recycled as products and its plastic part is incinerated to produce cement, melted slag and base course material.



この度、“K” Line Group 環境アワード2016の特別賞をいただき、誠にありがとうございます。
この取り組みを行うにあたって、克服すべき幾多のハードルを、3社および、(株)グローバルテクノス様はじめ関係者の皆様と協議を重ねた結果、自動車用ラッシングベルトに加え、7,500台積み自動車運搬船竣工に伴い今後荷量が増えるであろう鉄道車両、建設機械、ハイ&ヘビー貨物用の大型ラッシングベルトのリサイクルスキームが確立できました。
今後もラッシングベルト再利用の取り組みを、未永く継続していききたいと思います。

株式会社ケイラインジャパン 名古屋海務監督席 櫻木 健太
株式会社ダイトーコーポレーション 取締役 横浜支店長 柴原 優治 (写真: 右)
川崎汽船株式会社 自動車船事業グループ 海技・品質チーム長 山田 隆裕 (写真: 左)



We are truly grateful to have won Special Award as part of “K” Line Environmental Awards 2016.
As results of continued discussions among us and with parties concerned including Global Technos, Ltd in order to overcome challenges that the project faced, we successfully achieved the establishment of a ship recycling scheme which covers not only lashing belts for automobiles but also lashing belts for tall and heavy cargo such as rail cars and construction equipment which is expected to increase in response to deployment of 7,500-unit Car Carriers. We will continue to reuse (recycle) lashing belts.

Kenta Sakuragi, Nagoya Port Captain Team, “K” Line (Japan) Ltd.
Yuuji Shibahara, Director, General Manager, Yokohama Branch, Daito Corporation (picture : right)
Takahiro Yamada, Manager, Technical & Quality Management Team, Car Carrier Planning & Development Group, Kawasaki Kisen Kaisha, Ltd. (picture : left)



積極的なエコドライブ等を通じた環境保全活動の展開 Environmental Conservation Activities through Eco-Driving, etc.

光洋運輸株式会社 Koyo Transportation Co., Ltd.

「グリーン・エコプロジェクト」^{注1}に参加し、継続的なエコドライブを通じてCO₂削減に取り組んでいます。また、グリーン経営認証の取得に加え、「東京都貨物輸送評価制度」^{注2}では2014年から2年連続で「2つ星」を取得しています。グリーン経営認証を取得し東京都の評価も得るなど、全従業員参加型の環境保全活動が評価されました。

注1：東京都トラック協会が実施する「グリーン・エコプロジェクト」では、車両ごとに収集した燃費からデータベースを構築し、継続的なエコドライブ活動の推進・支援などを行っています。

注2：東京都環境局主管の「東京都貨物輸送評価制度」では、①ドライバーへの教育訓練、②燃費管理の状況、および③燃費データベース構築の状況を審査し、「★」から「★★★★」までの3ランクで評価。同局は1つ星であってもCO₂削減の取り組みは優れたレベルにあると評しています。



Koyo Transportation participates in the Green Eco Project*¹ and obtained the Green Management Certificate by continually promoting eco-friendly driving. It also received two stars for two consecutive years since 2014 from the Tokyo Metropolitan Government Cargo Transportation Evaluation System.*²

Environmental preservation activities that adopt this style of participation of all employees have been highly evaluated.

*1: Under the Green Eco Project carried out by the Tokyo Trucking Association, a database is being developed based on fuel consumption of each vehicle, and the promotion and support for eco-friendly driving activities are continually provided.

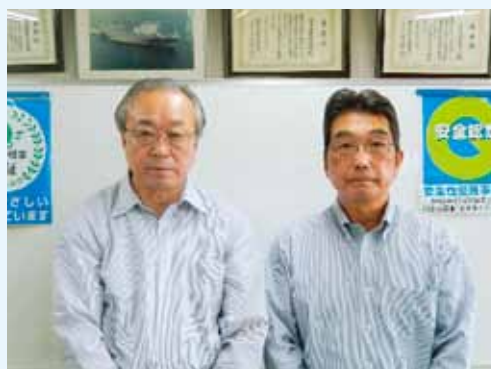
*2: Under the Tokyo Metropolitan Government Cargo Transportation Evaluation System of the Tokyo Metropolitan Government Bureau of the Environment, examination is made of (i) education and training of drivers, (ii) situation of fuel consumption management and (iii) situation regarding development of a fuel consumption database with results given in three ranks, ranging from one star to three stars. The bureau states that even a rank of one star is considered to have a superior level in CO₂ reduction initiatives.

“K” Line Group 環境アワード 2016 特別賞をいただき、誠にありがとうございます。各ドライバーには毎月「走行管理表」を配布し、給油量と走行距離を記入してもらい、日々のエコドライブによる数値の変化や積み荷の変化による燃費を認識させ、エコ意識向上を図っております。継続的なエコドライブ活動を推進・支援し、CO₂排出量の削減・燃費向上に伴うコスト削減、事故減少などに向けた取り組みを継続し、環境保全活動に邁進してまいります。

光洋運輸株式会社 代表取締役社長 福沢 優 (写真：右)
常務取締役 渡辺 優一 (写真：左)

I am deeply thankful to receive the Special Award from the “K” Line Group Environmental Awards 2016. We encourage our respective drives to fill in monthly record sheets regarding amount of oil fueled and distances traveled in order for them to recognize energy efficiencies which are changed in response to daily eco-driving and cargo carried. This is for raising their eco-awareness. With promoting and assisting in the continued eco-driving, we will continue to make efforts in reduction of CO₂ emissions, enhancement of energy efficiency and decrease accidents for environmental conservation.

Masaru Fukuzawa, President, Koyo Transportation Co., Ltd. (picture : right)
Yuichi Watanabe, Managing Director, Koyo Transportation Co., Ltd. (picture : left)





グリーン経営の推進による環境保護への取り組み Environmental Protection through Promotion of Green Management

株式会社シーゲートコーポレーション SEAGATE CORPORATION

グリーン経営認証^{注3}取得事業所において、毎年電気や燃料使用量の削減目標を定め、デマンド監視システムやLED照明への切り替えなどの省エネ機器導入、荷役機器におけるアイドリングストップの実施および曳船の燃料使用量の削減などにより温室効果ガス抑制に取り組んでいます。その結果を記録管理・分析し、さらなる改善に取り組んでいる点が評価されました。

注3：グリーン経営認証は、交通エコロジー・モビリティ財団が認証機関となり、グリーン経営推進マニュアルに基づいて一定のレベル以上の取り組みを行っている事業者に対して、審査の上認証・登録を行うものです。

SEAGATE has acquired a Green Management Certificate*3 and carefully put various ideas into practice for CO2 reduction, such as the introduction of energy conserving equipment (a demand monitoring system), converting to LED lighting, implementation of idling stop and a reduction in the consumption of fuel in tugboats. SEAGATE has been taking the initiative to record results, promote visualization and make further improvements through PDCA cycle, and these points have been highly evaluated.

*3 Green Management Certificate is issued by the Kotsu Ecology Mobility Foundation. Accreditation is granted to corporations operating in compliance with the guidelines of the Green Management Promotion Manual.



この度は“K” Line Group 環境アワード2016において特別賞をいただき、誠にありがとうございました。

当社は2004年に環境方針を定め環境保全活動の取り組みをしており、グリーン経営認証については2005年8月に港湾運送業と倉庫業で、2010年12月に内航海運業で取得し、以降グリーン経営認証基準に沿って電気および燃料使用量の削減、また廃棄物の管理・適正処理の徹底から温室効果ガスの排出抑制に努めております。昨年の内外陸運の表彰に加え、この度、こうした当社の活動が評価され環境問題に対するシーゲートグループ社員の意識改革ができました。

今後も当社グループは川崎汽船グループの一員として積極的に環境保全活動の取り組みを継続してまいります。

株式会社シーゲートコーポレーション 代表取締役社長 西山 寛

We are very thankful to receive this Special Award in “K” Line Group Environmental Awards 2016. We established an environmental policy in 2004 and have acquired Green Management Certificates for harbor transportation service and warehouse service in Aug 2005 and domestic shipping business in Dec 2010, respectively. In accordance with requirements of the certificate, we are making efforts in reducing CO2 emissions through reductions in electricity and fuel consumption and appropriate waste management.

Through obtaining this award for us as well as same award for Naigairikuun Co., Ltd. last year, we have raised awareness to environmental issues among SEAGATE Group employees.

We continue to proactively implement environmental conservation activities as a member of “K” Line Group.



Hiroshi Nishiyama, President, SEAGATE CORPORATION



ボホール島International Coastal Clean-Up Dayにあわせた清掃活動の実施 “K” Line Maritime Education Scholarship Program (MESP) Coastal Clean-up Activities in Panglao Island, Bohol

“K” Line Maritime Academy Philippines

フィリピン ボホール島にある海事大学クリスタルEカレッジの“K”ラインクラスに通う学生60名が年1回の大規模なパングラオ海岸清掃活動に参加しています(これまでに4回実施)。将来、当社フリート船の比国人基幹職員となる学生が『海洋環境保全』について考える非常に良い機会となっており、この活動を継続的に行っている点が評価されました。

60 “K” Line students taking Maritime Education Scholarship Program (MESP) at Cristal e College have conducted coastal clean-up activities in Bohol, Philippines, in September 2015 which coincides with International Coastal Clean Up Day.

“K” Line students were able to have the opportunity to contribute to marine environment conservation through this activity which has been done for four consecutive years.



我々は将来の船員として、海洋環境保全への責任という強い信念をもって海岸清掃活動を実施しています。海岸は私有地であるため立ち入ることが難しいものの、地元政府の協力を得てこのような問題を克服しています。“K” Lineの精神とコア・バリューを胸に自主的に参加しているこの清掃活動は、チームワーク、リーダーシップそして人格形成の場となります。さらに、海技者養成プログラムへの支援を続ける川崎汽船に対して感謝の意を表すことでもあります。我々は全員が一体となることで大きなインパクトをもたらさうことを示したいと考えています。我々が行うべき変化は自身を律するとともに一層の努力によって生じるのです。

We are conducting coastal clean-up activities based on our strong conviction that as future seafarers, it is our responsibility to help conserve and raise awareness in preservation of our marine environment. Although it was difficult to enter the coastal beaches since they are owned by private owners, but with the support of the local government, we managed to overcome this hindrance. And so, imbued with the “K” Line SPIRIT and core values, the cadets participated voluntarily bearing the name of the company and promoting its environmental vision. It served as a venue to foster teamwork, leadership, and character-building among our cadets. Furthermore, it is also our way of showing gratitude for the company for its countless support for our program. We wanted to show that as one, we could really create a big impact. A change that all of us must take part starting with disciplining ourselves and going the extra mile.



Lanson G. Lanaon, Tactical Officer, “K” Line Maritime Academy Philippines



オフィス周辺での継続的な清掃活動の実施 Continued Clean-Up Activities around Offices

“K” Line (Korea) Ltd.

2015年9月から社員が毎週金曜日の朝にオフィス周辺を清掃しています。自主的な清掃活動への参加率は50%を超え、その活動頻度が非常に高い点や、活動がソウル本社からプサン支店に拡大している点が評価されました。

Street Cleaning activities around offices have been implemented on the morning of every Friday since September 2015. Even though these activities are on a voluntary basis, staff proactively join the high frequent clean-up activities with high participation rate of more than 50% every time. Furthermore, the activities are now expanded to their branch office in Pusan and has extended more to the region of community where KLK is located. These points were high evaluated.



この度、環境アワード2016で特別賞をいただき誠にありがとうございます。2015年9月末から始めたこの清掃活動は自然と我々の定期的な活動の一部となり、今では以下理由からより重要なものとなっています。

一つ目は、社員と一緒に活動することです。社員が金曜日の朝に集まり、部門の垣根を越えて“K” Line (Korea) の名の下で一つになります。二つ目は清掃活動が身近な社会活動であることです。そのため、社員が自主的に参加し楽しみながら活動しています。そして最後に、我々が会社だけでなく地域の一員として活動していることに誇りを感じることです。これにより、我々は地域の活動に対してより積極的に関与しています。我々は特別賞の副賞で携帯灰皿を1,000個購入し、地元政府と協力して配布しています。清掃活動は今では我々にとってより価値のあるものとなっています。我々は地元にごみなくなるまで環境保全活動を継続してまいります。

President, “K” Line (Korea) Ltd. 三木田 博史

First of all, we are very thankful and glad to receive this Special Award for “K” Line Group Environmental Awards 2016. Since its beginning from last September, environment preservation activities have naturally become part of our regular activities that would cover every possible place in our area.

Now this activity is more important for us because of following reasons:

Firstly, it has meaning as one of group activities all of our staff can join together. So even co-worker who are involved in a different division, but on Friday morning, we become one group under the name of “K” Line (Korea) by participating in environmental activities.

Secondly, it has meaning of one of small actions for our commitment of social activities. So we are voluntarily participating in this activity with pleasure.

Lastly, this also has meaning for ourselves to feel proud that we are being involved in one of members of both company and community. This motivation made us more aggressively involved in our regional activity.

Using prize money from Tokyo, we made 1000 units of portable ashtray. Now we are distributing them in our area with collaboration of the district of Jongro-Ku officials. Therefore, it is now more worthwhile for us as incomparable and valuable activities. So we'll keep going and further promoting environment-friendly activities within our company until we see no trash in our area.

Hiroshi Mikita, President, “K” Line (Korea) Ltd.



本船乗組員に対する環境マネジメントシステム教育の積極的な実施 Continued Education of Environmental Management System for Crewmen

太洋日本汽船株式会社 Taiyo Nippon Kisen Co., Ltd.

本船乗組員に対する環境保全意識の向上を図るため、本社および海外事務所（3カ国）において環境マネジメントシステム（EMS）教育を実施し、2015年には延べ710名が参加しました。同社は積極的な教育を行い、船員の環境保全・規制に対する理解深化に努めている点が評価されました。

Taiyo Nippon Kisen actively provided training programs for Environmental Management System in its headquarters and foreign offices where 710 people attended in total in 2015. They continue efforts to ensure seafarers obtain deep understanding of environmental preservation and regulations. These points have been highly evaluated.



この度は「本船乗組員に対する環境マネジメントシステム教育の積極的な実施」で特別賞をいただきありがとうございました。

私どもは本船における環境保全の意識浸透を図るため、昨年度から弊社の神戸、マニラ、ブルガリア、そしてウクライナの各事務所においても定期的にそれぞれの国籍の船員を対象とした社内講習を開始しました。この度の受賞を機に、より一層のモチベーションアップを図り、今後も環境保全の意識浸透に努めてまいりたいと思います。

太洋日本汽船株式会社 取締役社長 有坂 俊一

We are deeply grateful that our activity “Continued Education of Environmental Management System for Crewmen” has been chosen for the Special Award as part of “K” Line Group Environmental Awards 2016. From fiscal year 2015, we started to regularly implement training programs for seafarers in our offices at Kobe, Manila, Bulgaria and Ukraine, respectively, in order to enhance awareness of environmental conservation onboard. Taking this occasion, we will continue to make efforts for further enhancement of their motivation.

Shunichi Arisaka, President, Taiyo Nippon Kisen Co., Ltd.





今回、エントリーされた全提案をご紹介します。(エントリー順)

会社・部署、船名	タイトル/内容
"K" Line America, Inc.	事務所電気使用に伴い排出されるCO2のオフセット 再生可能エネルギークレジットを購入し、オフィスの電気使用によって排出するCO2をオフセットしている。これまでのCO2オフセットは5,396トンに及ぶ。
川崎汽船株式会社	ランチタイムボランティア～飯野ビル近隣清掃活動～ 飯野ビル周辺および日比谷公園周辺の清掃活動。2015年2月から年3回ペースで実施しており、これまでにのべ112名(4回)が参加。
Trinity Arrow (LNG船) "K" Line LNG Shipping (UK) Ltd.	缶クラッシャーの製作 船内で生じる缶を潰し、廃棄物量の削減。一度に複数の缶を潰すことが可能。
Arctic Discoverer (LNG船) "K" Line LNG Shipping (UK) Ltd.	缶クラッシャーの製作 船内で生じる缶を潰し、廃棄物量を削減。
太洋日本汽船株式会社	各管理船における毎月のEMS Targetの制定と評価 本船で安全衛生委員会を毎月開催し、環境保護に関する目標の制定・見直しを実施している。
太洋日本汽船株式会社	"K" Line 環境フラッグシップ DRIVE GREEN HIGHWAYの船舶管理受託までの就航準備 多くの新しい環境技術を採用したDRIVE GREEN HIGHWAYのスムーズな管理受託開始に向け、機器メーカーなどの打ち合わせおよび陸上および船員教育のための社内講習を実施。
株式会社日東物流	社外清掃活動への企業参加 2015年6月に須磨で、同年7月に水島で社外の清掃活動を夫々実施。
株式会社日東物流	コンテナターミナル・倉庫・事務所周辺における地域清掃活動 本社、コンテナターミナル、営業所などで清掃活動を実施。2015年は24回行い、のべ294人が参加。
"K" Line Maritime Academy Philippines	持続可能な環境保全プログラムのマスタープラン プラスチックのリサイクルを推進するプランを策定。
株式会社グイトーコーポレーション	ハイブリッドテナー稼働によるCO2排出とコスト削減 2007年からハイブリッドのテナークレーン(コンテナ荷役機器)に順次代替することで、2015年は574.7トンのCO2排出量を削減。
日本高速輸送株式会社	コンテナラウンドユース推進によるCO2排出削減 2015年8月以降、コンテナラウンドユースを推進。同社車両の空コンテナ返却のみの走行を減らし、CO2削減実現(2015年度実績はコンテナ11本)。
日本高速輸送株式会社	コンテナラウンドユースによるCO2排出量削減 川崎市川崎区および同市東扇島におけるコンテナラウンドユースを関係者に働きかけており、実現すれば空コンテナ回収にかかる待機時間の短縮と走行距離短縮によりCO2排出量削減が見込まれる。
Ms Marina Chow PT. K Line Indonesia	メタン、水およびエネルギーの削減 食事を野菜中心とすることで、畜産に要する水・エネルギーの節減とともにメタン排出の削減に貢献。
Mr Nici Johannes PT. K Line Indonesia	自転車通勤 2013年2月以降、毎日自転車通勤(約18km)することで、CO2削減に貢献。
株式会社 シーゲートコーポレーション	社外清掃による環境美化活動 2009年6月以降、毎週水曜日8時30分から30分程度、本社社屋周辺を清掃。
株式会社 シーゲートコーポレーション	社有車エコカー導入の推進 2015年にエコカーを6台導入(エコカー保有台数は計7台)。平均燃費が約11.0km/l向上。
株式会社 シーゲートコーポレーション	鋼材倉庫内をLEDライトに全灯取り替え 全鋼材センター3地区7棟倉庫内照明を水銀灯からLEDライトに取り替えた結果、消費電力を約78%削減。
"K" Line (Italia) S.r.l.	文書の電子化 文書を電子保管し、従来サーバーで保管していたデータをクラウド化。用紙使用量削減とともにサーバー冷却に要していた電気使用量を削減。
"K" Line (Nederland) B.V.	社内環境保全取組報告書 Company Sustainability Report Version 1.1(環境保全の取り組みを取り纏めたレポート)を発行。
SAL Heavy Lift GmbH	重量物船型最適化プロジェクト 重量貨物船の船型最適化プロジェクトを推進。年間406トンのCO2排出量削減を見込む。
SAL Heavy Lift GmbH	ドイツ国内法に基づくエネルギー監査の実施 2015年11月に実施したエネルギー監査の結果に基づき、2016年中に照明をLEDライトに変更するとともに、サーバーラームの室内温度を上げることで、エネルギー節減に努める予定。
川崎汽船株式会社 "K" Line 里山クラブ	社員有志による"K" Lineの森・里山保全活動 川崎汽船が所有する山林(猿持塚および木の根台)において斜面階段の施工(2015年)、バイオトイレ建設(2014年)などの活動を実施。
"K" Line Ship Management (India) Pvt. Ltd.	ペーパーレスの推進 会議資料を電子化することで年間30万枚(A4サイズ)以上の用紙を節減。

■お問い合わせ



The following section outlines all submissions that were entered into this year's awards (in the order they were entered).

Company/Division/Vessel	Title/Outline
"K" Line America, Inc.	CO2 Emission Offset for Office Electricity Purchase of Renewable Energy Credits offset CO2 emissions created by using electricity at "K" Line America offices. The offices have offset 5,396 tons of CO2 emissions in eight years.
Kawasaki Kisen Kaisha, Ltd.	Lunch Time Volunteer ~Clean Up around Iino Building~ It continues clean up activities around Iino Building and Hibiya park since February 2015 (112 people in total attended the activities which so far counted four times).
Trinity Arrow "K" Line LNG Shipping (UK) Ltd.	The "K" Line "K"an "K"rusher "K"an "K"rusher contributes to reduction in waste volumes occurring onboard due to crushing cans.
Arctic Discoverer "K" Line LNG Shipping (UK) Ltd.	The Arctic Dis-"Can Crusher" Can Crusher contributes to reduction in waste volumes occurring onboard.
Taiyo Nippon Kisen Co., Ltd.	Development and Assessment of Monthly EMS Target for Managed Vessels Safety and Health Committee which is held onboard on a monthly basis develops and reviews targets for environmental protection.
Taiyo Nippon Kisen Co., Ltd.	Preparation of Ship Management for DRIVE GREEN HIGHWAY In order to enable to smoothly start ship management for DRIVE GREEN HIGHWAY which integrated most advanced technologies, it implemented frequent meetings with marine equipment companies as well as training programs for its employees and seafarers.
Nitto Total Logistics, Ltd.	Participation in Clean Up Activities in the Adjacent Community It implemented clean-up activities in Suma in June 2015 and in Mizushima in July 2015 respectively.
Nitto Total Logistics, Ltd.	Clean Up around Container Terminals, Warehouses and Offices It implemented clean up activities around head office, container terminals and branch offices (294 people in total attended the activities which counted four times in 2015).
"K" Line Maritime Academy Philippines	The Green Mind : Master Plan for Sustainable Environmental Preservation Program It developed the master plan to promote recycling of plastic.
Daito Corporation	Reductions in CO2 Emission and Cost through Operations of Hybrid Transfer Cranes As the result of promoting replacement of conventional transfer crane with hybrid one since 2007, it achieved CO2 emission reduction of 574.7 tons in 2015.
Japan Express Transportation Co., Ltd.	CO2 Emission Reduction through Promotion of Container Round Use It achieved CO2 emission reduction through promoting container round use since August 2015.
Japan Express Transportation Co., Ltd.	CO2 Emission Reduction through Promotion of Container Round Use It continued to encourage parties concerned to start implementation of container round use within Kawasaki City, which expects reduction in waiting time to collect empty containers and distance travelled, that is, reduction in CO2 emission.
Ms Marina Chow PT. K Line Indonesia	Methane, Water, Energy Reductions Her activity contributes to reduce methane and save water and energy by avoiding eating meats.
Mr Nici Johannes PT. K Line Indonesia	Cycling Transport His activity contributes to CO2 emission reduction by commuting 18 km away to office by bicycle.
SEAGATE CORPORATION	Clean Up Activities around Head Office It continues clean up activities around head office for 30 mins from 0830 hours every Wednesday since June 2009.
SEAGATE CORPORATION	Promotion to Introduce Environment Friendly Company Cars As the result of introduction of six eco cars, their average fuel efficiency improved by about 11.0 km/liter.
SEAGATE CORPORATION	Switch to LED Lighting in Warehouses As the result of switching mercury lamps to LED lighting in seven warehouses, electricity consumption decreased by 78%.
"K" Line (Italia) S.r.l.	Dematerialization of Paper Digital storage of documents with Cloud server contributed to reduction in consumption of paper as well as electricity for cooling the data center.
"K" Line (Nederland) B.V.	Company Sustainability Report (CSR) It issued Company Sustainability Report Version 1.1 regarding their activities for environmental conservation.
SAL Heavy Lift GmbH	Hull form Optimization of a Projected Heavy Lift Ship Through promotion of the Hull form optimization of a heavy lift ship, reduction in annual CO2 emission of 406 tons is expected.
SAL Heavy Lift GmbH	German Energy Audit according to DIN EN 16247-1 As the result of the energy audit in Nov 2015, it is planning further energy-saving in 2016 through switch to LED lighting and raising the temperature of server rooms.
"K" Line Satoyama Club	"K" Line Forest "Satoyama" Preservation Activities Construction of steps in 2015 and bio-toilets in 2014 respectively in the "K" Line forest
"K" Line Ship Management (India) Pvt. Ltd.	Target to Become Paperless Achievement of reduction of 300,000 sheets of paper (A4 size) in 2015 by digital documents for conferences.

Inquiries

Environment Management Group
Iino Building, 1-1 Uchisaiwaicho, 2-Choume, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8540, JAPAN
Tel: 03-3595-6729 Fax: 03-3595-5355